

Image not found

[Lirica Medievale Romanza](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png)

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > De mi fazerdes vós, senhor > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

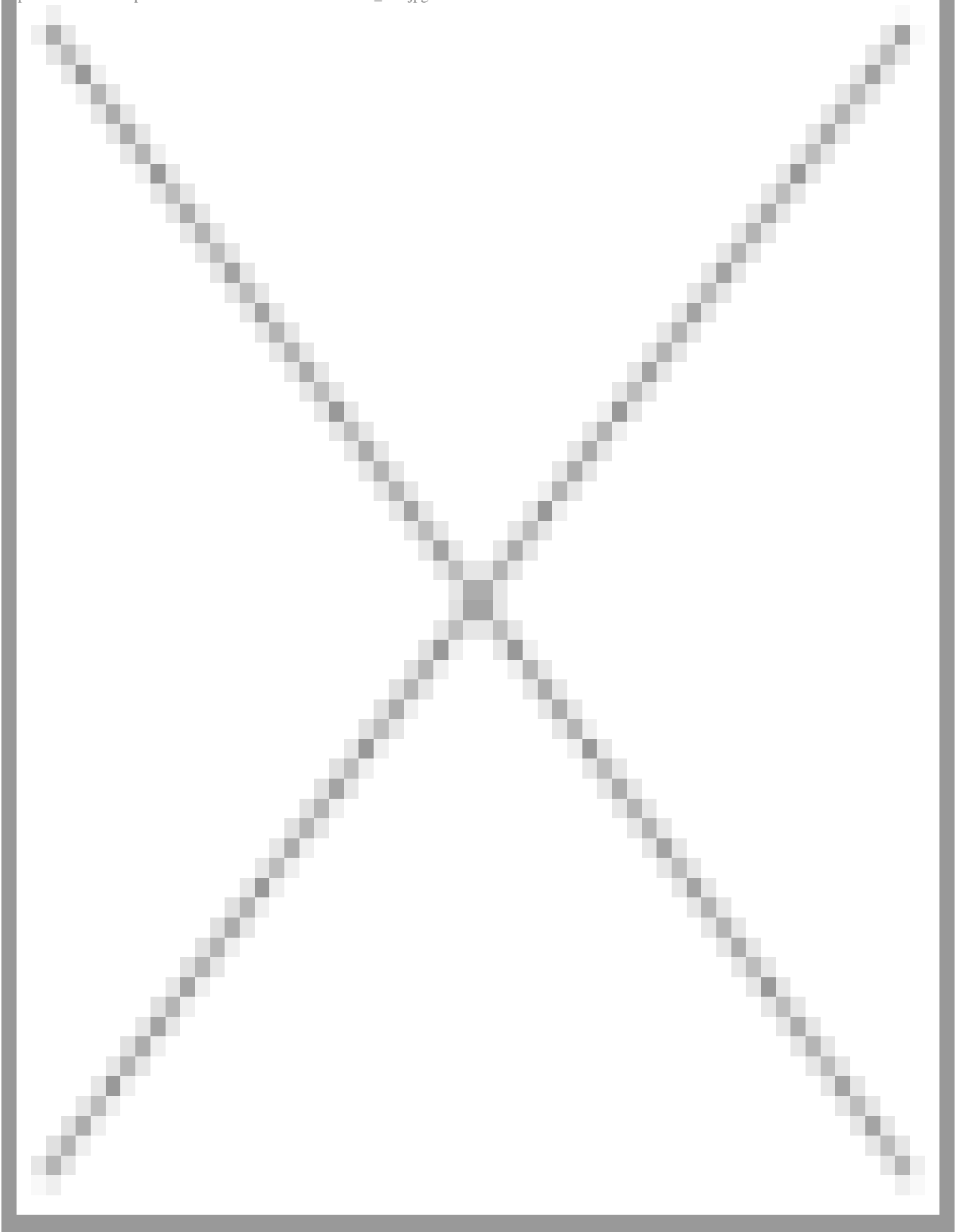
CANZONIERE V

- letto 383 volte

Riproduzione fotografica


Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_133.jpg



- letto 286 volte

Edizione diplomatica

 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr_24.jpg</p>	<p>Demi fazerdes uos senhor ben ou mal todesten uos e e sofrer me per boa fe o mal cao ben sabed(or) so(n)o queo non eydauer mays que gram coyta de sofrer que me coytao pecador</p>
	<p>Ca no mal senhor uyuoieu q(ue) deuos ey mays nulha re(n) no(n) atendo de uosso be(n) e cuydo semp(re) no mal meu q(ue) passe q(ue) ei de passar comauer senp(or) deseiar omuy gra(n) be(n) q(ue)u(os) d(eu)s deu</p>
	<p>E poys q(ue) eu senhor sofri e soffro p(or) uos tanto mal eq(ue) deuos no(n) attendal en q(ue) g(ra)ue dia naçi q(ue) eu deuos p(or) galardon no(n) ey dauer se coyta no(n) q(ue) semp(ro)uuj desq(ue)u(os) ui.</p>

- letto 306 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Demi fazerdes uos senhor ben ou mal todesten uos e e sofrer me per boa fe o mal cao ben sabed(or) so(n)o queo non eydauer mays que gram coyta de sofrer que me coytao pecador	De mi fazerdes vós, senhor, ben ou mal, tod'est'en vós é, e sofrer m'é, per boa fe, o mal, ca o ben sabedor sono que o non ey d'aver; mays que gram coyta de sofrer que m'é, coytao pecador,
	II
Ca no mal senhor uyuoieu q(ue) deuos ey mays nulha re(n) no(n) atendo de uosso be(n) e cuydo semp(re) no mal meu q(ue) passe q(ue) ei de passar comauer senp(or) deseiar omuy gra(n) be(n) q(ue)u(os) d(eu)s deu	ca no mal, senhor, vyv'oi?eu, que de vós ey; mays nulha ren non atendo de vosso ben e cuydo sempre no mal meu, que pass'e que ei de passar, com'aver s'en por deseiar o muy gran ben que vos Deus deu.
	III
E poys q(ue) eu senhor sofri e soffro p(or) uos tanto mal eq(ue) deuos no(n) attendal en q(ue) g(ra)ue dia naçi q(ue) eu deuos p(or) galardon no(n) ey dauer se coyta no(n) q(ue) semp(ro)uuj desq(ue)u(os) ui.	E, poys que eu, senhor, sofri e soffro por vós tanto mal e que de vós non attend'al, en que grave dia naçi! Que eu de vós por galardon non ey d'aver se coyta non, que semp'r'ouvj des que vos vi.

- letto 345 volte